

Journée de Formation des Jeunes d'Interprètes

13 avril



**Championnat d'Europe
Scolaire de Badminton**

CLERMONT-FERRAND
DU 16 AU 21 JUIN 2017

Formation

Jeunes Interprètes

Jeudi 13 avril 2017

- Présentation de l'événement
- Votre mission
- Le règlement du badminton et de la compétition
- Choix des délégations
- Le mémento
- Recherches sur internet

A table!



11h30

- Atelier sur l'accueil en anglais
- Le parcours culturel
- L'office de tourisme
- Les transports hôtels-maison des sports
- (Visite de la maison des sports)

Présentation de l'événement

Intervention de Laetitia Picard:

Championnat Européen Scolaire de Badminton

-16 au 21 juin 2017

-24 équipes, 16 nations

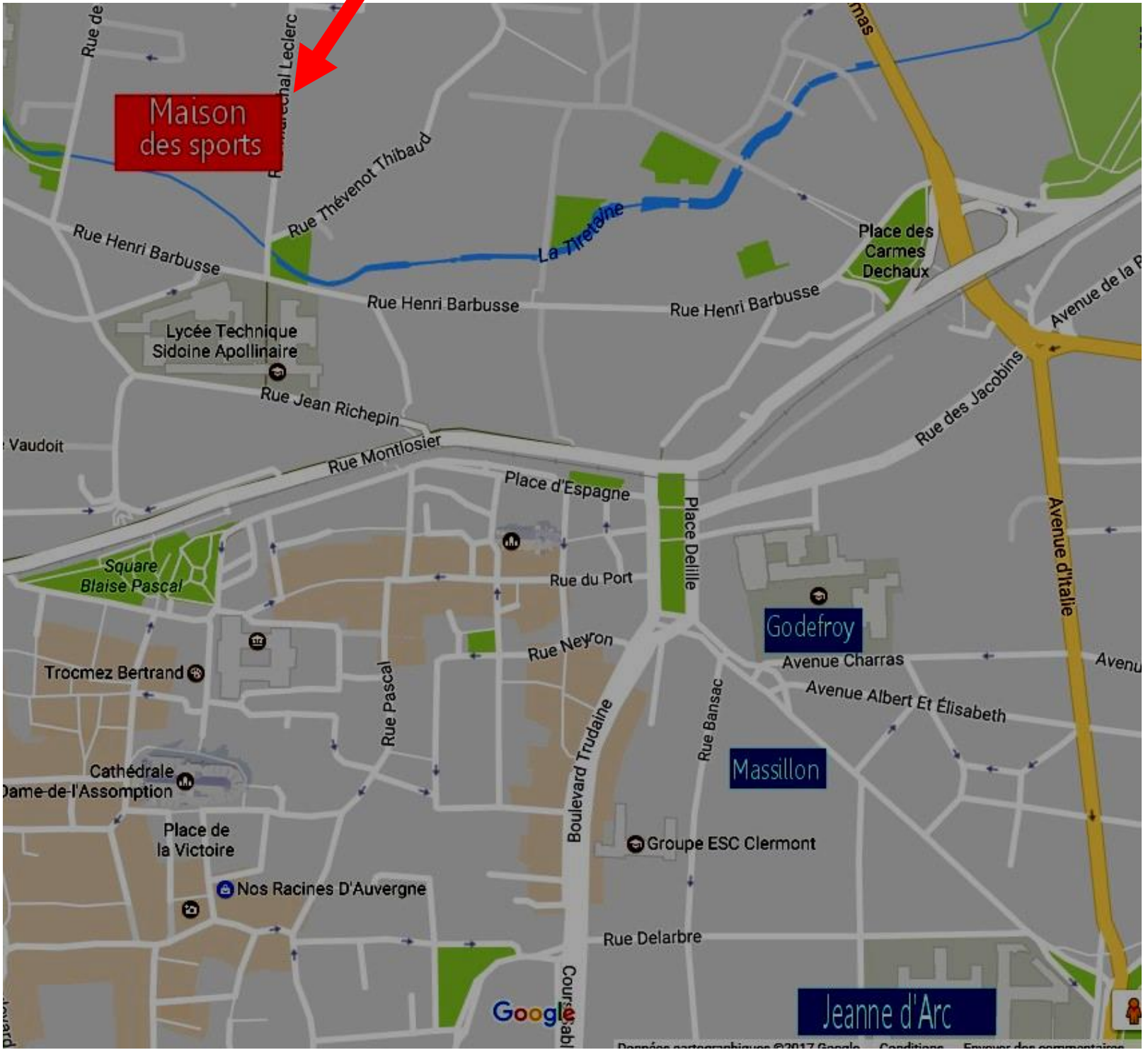
-Sous l'égide de l'ISF en partenariat avec l'UNSS

-Projet éco-citoyen, V2S, sensibilisation au handicap, etc.



La Maison des Sports de Clermont-Ferrand





Vos missions

- **Interprète/Traducteur pour les équipes** et selon la demande pour l'organisation, les arbitres, les médias (aide aux interviews en coordination avec des professionnels, traduction pour le centre média, prendre photos et des vidéos, etc.)

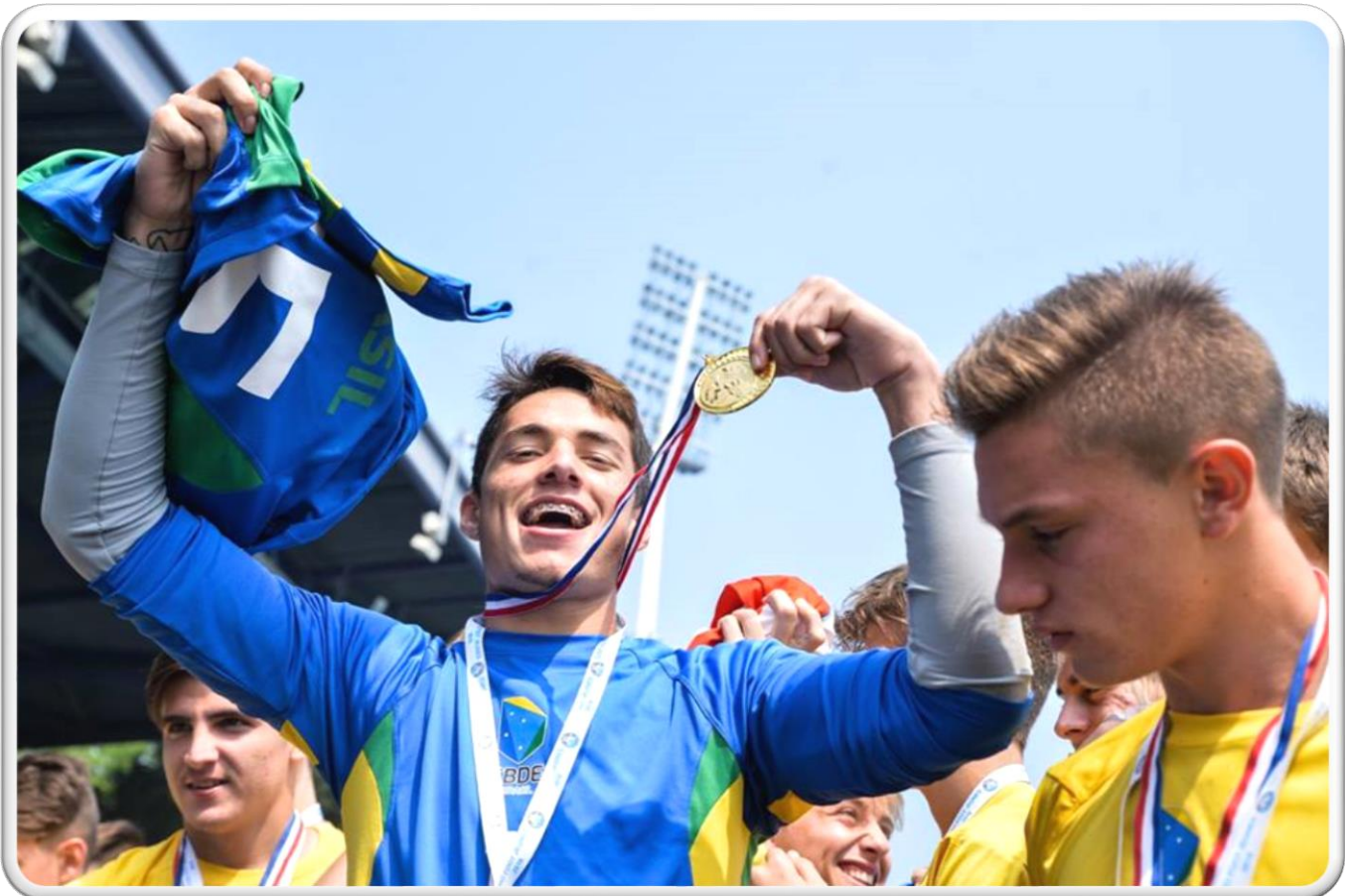
- **Guide** des équipes et éventuellement des arbitres et des VIP pendant l'événement.

- **Assistant polyvalent selon les besoins:**
 - Services spécifiques au sport : résultat, chronométrage des matchs, etc. Possibilité pendant les matchs de fournir le matériel.
 - Service statistique
 - Bureau des accréditations
 - Service des transports

Expérience Jeune Interprète

- Intervention de Garance:

- Interprète au
Championnat
d'Europe Scolaire de
Football (Lille, 2016)



Délégations**Jeunes interprètes**

Allemagne

Clément et Sarah

Bulgarie (2)

**Camille et Raphael /
*Emmanuelle B. et
Corentin S.***

Chypre

Lila et Jeanne

Croatie

Agatha et Marion

Ecosse

Greg et Clara

France (2)

x

Géorgie

Millicent et Emilia

Grèce

Emmanuelle et Eloïse

Italie (2)

*Sean et Louis + Laetitia
et Sara*

Lettonie (2)

*Claire et Laura**Russie**Anaïs A. et Julien P.*République Tchèque
(2)

Emmanuel et Carlos

Roumanie (2)

Oriane et Alice

Turquie (2)

Samy, Juliette et Lalie

Slovaquie (2)

Nathan et Timo /

Introduction sur le Memento

- Chaque interprète devra **construire et posséder un memento** afin d'accueillir et renseigner au mieux sa délégation.
 - Il sera **progressivement complété suite à cette formation par vos soins**. De plus, **un suivi de l'avancée de ce document** sera mis en place au sein de chaque établissement ainsi qu'une deadline de finalisation.
- **Exemples d'application: (évitez Google trad)**
 - Français-Anglais: Pro language, etc.
 - Français-Ma délégation : selon la langue.

Le mémento JI



- 1 Le programme
- 2 Ma délégation
- 3 L' accueil et l'accréditation
- 4 Les règles de Badminton et de la compétition
- 5 Les Transports et les déplacements dans la ville
- 6 Les N° d'urgence et contact divers
- 7 Mes liens avec les reporters
- 8 Les temps d'animation
- 9 Pendant l'événement

1) Le Programme

13 avril : Formation à Massillon

Travail personnel & Suivi en établissement

15 juin : Répétition générale

16 au 21 juin: Championnat



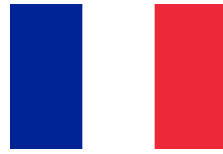
Date	Program
Friday 16/06	Arrival of the teams / Accreditation/ Housing of teams Training Meeting with the Heads of Delegation Umpires and Team Captains briefing
Saturday 17/06	Opening Ceremony Competition and thematic workshop
Sunday 18/06	Competition and thematic workshop Cultural afternoon Cultural Festival
Monday 19/06	Competition and thematic workshop Conference Charity gala dinner
Tuesday 20/06	Competition Prize-giving & Closing Ceremony Farewell party
Wednesday 21/06	Departure

Conseils

- De l'accueil à l'aéroport au protocole de remise des récompenses, chaque interprète devra être capable de **renseigner sa délégation, de la guider** mais aussi de **l'engager sur le calendrier et l'intégralité du programme de l'événement** (sportif ou non).
- Chaque interprète devra **connaître l'organisation générale** de l'évènement, s'assurer du bon timing de la délégation sur celui-ci. Discrétion sur tous les temps sportifs mais aussi **force de proposition et impulsion** sur tous les autres temps (ateliers ERASMUS+, animations, restauration, déplacements...).

NB: Le partage de la soirée des « adieux » ainsi que le jour du départ sont optionnels.

2) Ma délégation



➤ Membres:

- 1 Chef de délégation par pays
(personnalité politique: exemple président fédération badminton en Croatie)
- 1 coach par équipe
- Joueurs: 6 maximum ♀ 3 ♂ 3

1 : Avoir des informations sur la culture et la géographie de ma délégation

2 : Posséder un vocabulaire sommaire dans la langue de ma délégation



3) L'accueil et l'accréditation

- ❑ Chaque délégation sera accueillie par un **duo d'interprètes à l'aéroport ou la gare**. Les interprètes devront connaître les bases d'un **bon accueil**.
- ❑ Vous devez être capable d'accompagner la délégation pendant leur accréditation et de connaître les **différentes étapes**. Pendant la compétition, vous ne devez **jamais vous séparer de votre accréditation** sinon l'accès vous sera refusé.


Exemple
d'accréditation
de la Coupe du
Monde de
football 2006




Espaces
d'accès
autorisés

Exemple d'Accréditation

Modèle de base d'un événement ISF

EVENT LOGO	ISF WORLD SCHOOLS CHAMPIONSHIP "SPORT" 2017 DATES CITY - COUNTRY	
-----------------------	--	---

	LAST NAME FIRST NAME -GENDER-	
	FUNCTION	CODE - Coloured -
	TITLE	

FLAG	Transport	Catering	Accommodation
Country code	Scanning code		

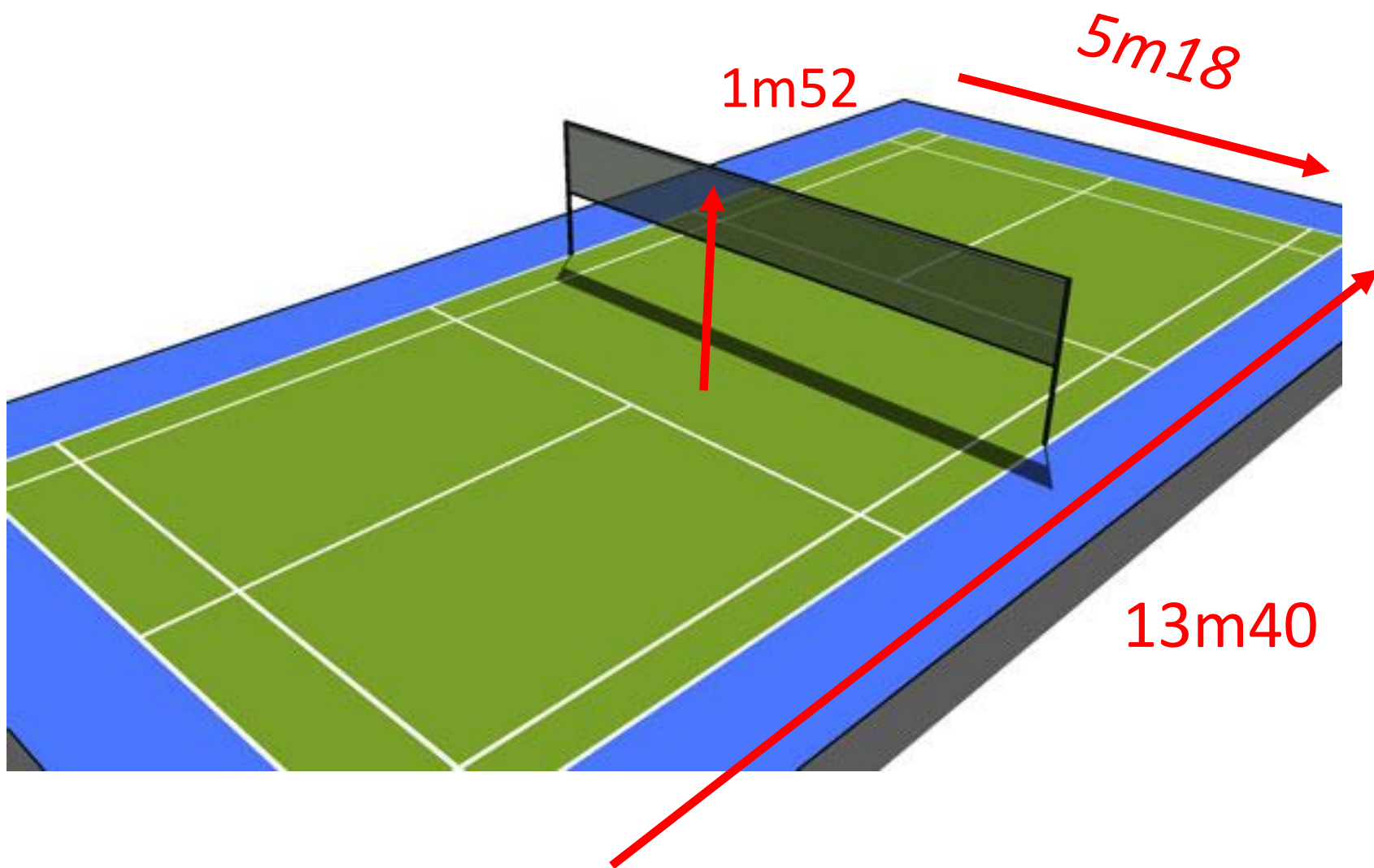
Number for zone access
- coloured -

➤ **Accréditation permet d':**

- Avoir les numéros de téléphone utiles
- Accéder aux différents espaces du tournoi

4) Les règles de Badminton

Les coups principaux : Service long, service court, Smash, dégagé, amorti, contre amorti, le drive, le rush, etc.



- Chaque interprète devra connaître les **règles basiques du Badminton** et la **formule de compétition** proposée sur l'évènement.

Les règles de la compétition

□ Format de course aux points par équipe:

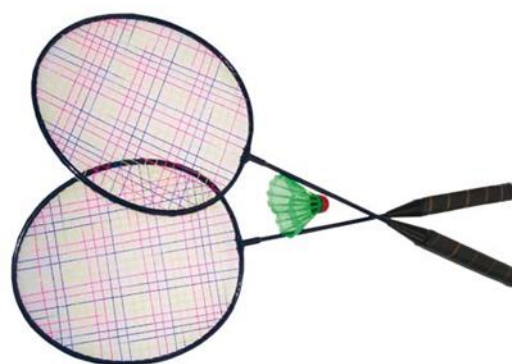
➤ **Phases** : La compétition par équipes commencera par une phase de poule, suivie par une ou plusieurs phases de classement.

➤ Points par rencontre :

Victoire = 2 points

Défaite = 1 point

Forfait = 0 point



➤ Rencontre :

Chaque rencontre est composée de 5 matches et fonctionne selon le format du score acquis.

Les cinq matchs se suivent dans l'ordre suivant sur le même terrain :

- simple dame, (jusqu'à ce qu'une équipe arrive à 21 points)
- simple homme, (jusqu'à ce qu'une équipe arrive à 42 points)
- double dames, (jusqu'à ce qu'une équipe arrive à 63 points)
- double hommes, (jusqu'à ce qu'une équipe arrive à 84 points)
- double mixte.

L'équipe qui atteint en premier 105 points gagne la rencontre (pas besoin de 2 points d'écart).

Le Badminton en chiffres

Les règles du badminton actuel furent élaborées en **1873**. Des officiers anglais revenus des Indes, se trouvant réunis dans le **château du Duc de Beaufort à Badminton** (ville anglaise du Gloucestershire), en vinrent à évoquer **le jeu indien du « poona »**, qui se pratiquait avec une raquette et une balle légère. Ils se mirent alors en tête d'y jouer. Mais n'ayant pas de balle sous la main, ils décidèrent d'utiliser **un bouchon de champagne, auquel ils attachèrent quelques plumes**. Amusés et séduits par leur trouvaille, ils décidèrent de faire connaître ce jeu, sous le nom du château où il était né : Badminton.

Depuis 1992, le badminton est un sport olympique et comporte cinq disciplines : simple hommes, simple dames, double hommes, double dames et double mixte

Le Badminton en chiffres

Sport	Tennis	Badminton
Match	Becker / Curren	Jian / Frost
Score	6/3 6/7 7/6 6/4	16/18 15/10 15/8
Durée totale du match	3 h 18 min	1 h 16 min
Durée réelle du jeu	18 min	37 min
% de jeu effectif	9 %	48 %
Nombre de points inscrits	299	146
Nombre de frappes par joueur	1 004	1 972
Nombres d'échanges par point	3,4	13,5
Distance parcourue	3,21 km	6,43 km

Meilleures nations :

Chine, Indonésie, Malaisie, Corée...

En Europe : Danemark et l'Angleterre

Rio 2016 : Une espagnole championne Olympique



**186 000
licenciés en
France**

5) Les transports

- Chaque interprète devra être capable de **guider dans la ville sa délégation** :
 - De l'hôtel à la Maison des Sports,
 - De la Maison des Sports aux sites de visites (Aventure Michelin, centre-ville, stade Marcel Michelin...)
- Chaque interprète devra accompagner sa délégation pendant la **demi-journée culturelle** et assurer le contenu culturel de cette dernière (circuit à déterminer).



6) Les numéros d'urgence

- Chaque interprète devra posséder la liste de numéros afin de pouvoir répondre aux questions techniques de leur délégation.
- Seront fournis le 15 juin: Les numéros de l'organisation, des secours, des personnes à appeler en cas d'urgence, etc.
- Les numéros principaux sont présents sur les accréditations



7) Mes liens avec les reporters

- Dans le cadre de l'événement, une **équipe de jeunes reporters** a été constituée.
- Les interprètes devront :
 - Être disponibles si nécessaire pour assurer la **traduction en direct d'une interview et/ou la correction d'articles** pour le «dailynews» quotidien,
 - Assurer le **lien des informations** à communiquer en direction des délégations (transmettre les « dailynews », le concours photo, etc.).



8) Les temps d'Animation

➤ Rôle des interprètes:

- Connaitre et favoriser la mise en route des **animations** qui seront proposées par la communication, l'exemplarité et la participation, etc.
- Prendre en charge la **visite de la ville et de son contenu historique**,
- Assurer la tenue d'un **stand auvergnat** dans le cadre de la **Soirée des Nations**.

➤ Ateliers V2S: Participants et Guides des équipes entre les matchs vers ces ateliers (programme Erasmus +)



24 jeunes issus des 6 pays partenaires (Croatie, Hongrie, Lettonie, Malte, Turquie et France) viendront co-animer, sous la coordination de **HOPE FOR CHILDREN** des ateliers de réflexion autour de la thématique de la **promotion du bénévolat dans le sport, de l'éducation** à travers le sport mais aussi des **thématiques citoyennes** propres à cette organisation.

9) Pendant l'événement

➤ Rôle / Autonomie :

- Si vous avez des **demandes précises** des délégations qui nécessitent la **mise en place d'actions concrètes** (changement de chambre d'hôtel, problème de restauration, annulation d'un transport, ...): veuillez vous adresser **directement aux responsables de commission** et ne pas prendre d'initiatives sans consultation. Vous êtes coordinateurs et informateurs et non organisateurs.
- Etant en permanence avec votre délégation, vous serez **actifs et bienveillants** pour votre délégation tout en **connaissant et respectant le cadrage** donné par l'organisation.
- Les interprètes seront *en autonomie relative avec leur délégation* sous la **responsabilité d'enseignant d'EPS** avec des temps *de briefing en début et en fin de journée* afin faire le bilan et de gérer les problèmes éventuels.





**Merci pour votre
attention !**



**Championnat d'Europe
Scolaire de Badminton**

CLERMONT-FERRAND
DU 16 AU 21 JUIN 2017